

# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:  
BRAȘOVU, piața Mare Nr. 22.

„GAZETA” IESE ÎN FIECARE ZI.

Pe un an 12 flor., pe șase luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.  
România și străinătate:  
Pe an 36 fr., pe șase luni 18 fr., pe trei luni 9 franci.

ANULU XLVII.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare  
Sortorii nefrancate nu se primesc. — Manuscripte nu se retrămit.

N<sup>R</sup>. 212.

Mercuri 7 (19) Noemvre

1884.

## Brașov, 6 (18) Noemvre

Cu mare pompă au fost primitiș dillele aceste, precum scim, Regele și Regina României de către Maiestatea Sa monarhul nostru în Budapeșta. Acesta strălucită și solemnelă primire, pe lângă aceea că dovedesce existența celor mai amicabile relațiuni între curtea austriacă și curtea română, mai are încă o importanță deosebită.

Pentru întâia oară dela inaugurarea dualismului, monarhul nostru a primit în capitala Ungariei pe suveranul unui alt stat. Până acum toate primirile oficiale de felul acesta, chiar și primirile ambasadorilor statelor străine, se făceau numai în Viena. Foile unguresci s'au plânsu de repeșite ori, că Peșta este cu totul ignorată ca și când ea n'ar fi a doua capitală a monarhiei. Ei bine, acum li s'a împlinit dorința. În capitala ungară au fost primitiș cu ceremonialul obicinuit Suveranii României și la prânșul de gală, ce s'a dat în Buda în onoarea lor, a putut luă parte de estădată domnului Tisza împreună cu dōmna Tisza.

Este semnificativ, că primul suveran al unui stat, care fū primit cu onoruri regale în Peșta, a fost Regele României, semnificativ pōte și pentru situașunea actuală politică și pentru relașunile de față ale monarhiei nōstre cu statul vecin român.

A fost, se'nșelege, numai o simplă întemplantare, că tocmai pe când Regele Carol se află în Peșta, foile de acolo își exprimau mulțumirile lor pentru declarașunea, ce a făcōt ministrul de esterne Kalnoky în delegașunea ungară în privința relașunilor amicale cu România și pentru cuvintele muștrătōre, ce le-a adresat cu acesta ocașione „unor agitatori de origine din patria nōstră.”

„Ni se pare fōrte potrivit,” scris organulu oficios al guvernului salutând sosirea Suveranilor României, „ca tocmai în acesta zi, când relașunea amicală între monarhia nōstră și România se exprimă în modu invederat prin întelșnirea ambilor Suverani în capitala nōstră, se ne reamintim cuvintele aspre, dēr de sigur nu prea severe, ce le-a pronunțat comitele Kalnoky asupra purtării acelor agitatori.”

Aceeași fōiă susșinū în ziua următōre, că dēcă pân'acum n'a fost posibil de a se face o „intimă apropiare” a României de Ungaria „greșela nu a fost a Ungariei.” „Acum însē s'au schimbat lucrurile, căci guvernulu român a dovedit, că se află în posesiunea mijlōcelor de a împiedecă ori-ce turburare a bunelor relașuni cu statele vecine și că autoritatea lui e de ajuns spre a interșice elementelor demagogice ori și ce propagandă culpabilă.”

Acesta e modul cu înșelegu Ungurii noșle relașuni cu România. Altă este întrebarea cum se înșelegu ele în România. Presa guvernamentală păștrēcă în privința acesta cea mai adencă tăcere, pe când opoșișunea susșine prin graiulu d-lui Cogălniceanu, că România se află astăși sub unu adevēratu protectorat al Austro-Ungariei, unu protectorat mai rēu deecăt celu rusesc, de care a scăpat la 1848.

Amintirăm numele d-lui Cogălniceanu. Acestu distinsu diplomat al României, consta-

tând că guvernulu austro-ungar a început a se amestecă pănă și în afacerile interioare cele mai intime ale României, și atingând memorata declarașione a comitelui Kalnoky, puse într'unu discursu electoral alu sūa întrebarea:

„Ce ar dīce cancelarul austro-ungar, când unu ministru român ar declară în parlamentulu român, că *Români din imperiulu poliglotu sunt persecutași și că speră că guvernulu respectiv va luă mēsuri de îndreptare?...*”

## CRONICA POLITICĂ.

Diarele guvernamentale din Bucuresci, în vederea apropiatoru alegeri, au publicat lista candidașilor partidei guvernamentale în colegiele electorale ale capitalei, punēdu pe listă și pe d. C. A. Rosetti. Diarele opoșișionale și-au exprimat mirarea lor, vedēdu între candidașii guvernamentali pe marele luptator pentru libertate, care declarase de mai multe ori, că nu mai face parte din partidulu d-lui I. C. Brătianu. Acum vine și d. Rosetti și și exprimă mirarea sa, în fruntea „Românului” dela 4 Noemvre, că se vede trecut pe listă și totu deodată face următōrea declarașione:

„Considerēdu că nu mai am onōrea d'a mai fi membru activ alu nici unei partide; considerēdu că nici chiar comitetulu acelei partide n'a publicat, în numele sūu, o listă de candidași; considerēdu mai cu sēmă că, în nici o întrunire publică alegētorii n'au adoptat nici o listă de candidași, înșelegēși cu înșesnire, domni alegētori, că, ca cetățēni, nu pot, nu trebuie să recunosc dreptulu unor cetățēni — ori cātū de înșemnași ar fi ei — d'a cere alegētorilor să voteze pe nisce candidași despre cari dinșii n'au fost consultași în întruniri publice și pe cari, prin urmare, nu i-au confirmat de mai înainte și la timp, prin aprobarea lor. A procede altfel ar fi o adevērată poruncă, și-mi place a speră că nici unu om, care este și care merită a fi liber, nu pōte votă după poruncă. În orice casu, înșelegēși neapērat, ca acum chiar dēcă aș fi mai putut primi mandatulu voștru de deputat, acestu procedere m'ar fi făcutu, m'ar fi indatorat nu numai să nu primesc o candidatură pusă în asemenea mod, dēr încă să și primesc contra unei procederi care este, după mine, atāt de insultătoare pentru toșii. Împlinindu-mi dēr datoria d'a protestă, dechiar în modu categoric, că nu pot primi mandatulu de deputat alu Bucurescilor, oricum s'ar da elu acum; rog dēr cu din adinsulu pe orice alegētor, care mai are o schintee măcar de amiciă și celu puțin cea mai mică considerare pentru mine, d'a protesta contra acestei procederi refușand d'a mē lovi astfelu prin votulu sūu la sfēșitul carierii mele politice.

\*

Turburările din Albania iau dimensiuni totu mai mari și chiar dēcă n'ar ameninșta pacea, precum dīcea deunăși comitele Kalnoky în delegașuni, totuși mai târșiu ar putē avē ore care influinșta periculōsă, căci, întinșdēdu-se statele din peninsula balcanică ar avē multu să suferē și n'ar stă cu mările în sinu, privind indifere de când am ce se petrecu. Nu e tocmai multu timp de când am cominat, că sate întregi se jăfuesc, se devastēcă și locuitorii se măcelăresc de către Albanesii revoltași. Acum o nouă scire din Nișu relatēcă, că în districtulu Veles, escesele Albanesilor se întinșu totu mai multu și că nu mai recunosc nici o autoritate legală. De curēdu satulu Prapasiște, locuit de creștin, a fost atacat de o trupă de Albanes, cari au prefăcut în cenușă 60 de case, perșdēdu și vieța și 5 locuitori. Mai înșpăimântătoare a fost o altă cētă de 180 de Albanes, cari au năvalit în satulu Orăștia, prefăcēdu-lu mai totu în cenușă și omorind 14 locuitori. Spre restabilirea ordinei — de cumva nu va fi și mai rēu — s'au trimis trupe turcesci.

## Raportulu comisiunei delegașunei ungare pentru afaceri esterne.

În urma declarașunilor comitelui Kalnoky, ministrului de esterne, comisiunea ungară și-a făcutu raportulu sūu, care constată că politica ministrului de esterne urmăresce două scopuri: *de a face pe cātū va fi cu putinșta să se bucure monarhia de bine cuvēntările păcii; 2, în casu de turburare a păcii, monarhia nu e avisată eschisiv la propria sa putere.* Baza acestei politici prin urmare o formēcă strinsulu raportu amicalu cu Germania, care n'a suferit în nici unu punctu nici o schimbare. Speranșa aceea, că intima amicișă dintre Austro-Ungaria și Germania trebuie să exercite o puternică putere de atracșione asupra tuturor acelor state, care doresc menșinerea păcii, s'a împlinit. După asigurarea ministrului de esterne, s'a tratat la Skiernevice, fără să se fi făcut vre-unu act înșrisu, nu numai pentru singuraticile eventualități concrete, ci și pentru o înșelegere principială și pentru o astfel de armoniă în vederi și nișinte, în puterea cărora cele trei mari puteri vor face se valore în deplină mēsură influinșta lor morală, cu scopu d'a se asigura în tōte părșile pacea europeană și d'a se consolida totu mai multu starea basat pe tractatele existente.

Relașunile monarhiei cu celelalte state n'au fost alterate întru nimic prin întelșnirea dela Skiernevice. Astfel cu Italia continuă a exista cordială și amicală alianșă. Nu cu mai puțină satisfacșione a luat comisiunea la cunoscșntă, că *între monarhia și regatul Serbiei există raportu cordiale*, precum și că *guvernulu României întemplantă cu cea mai binevoitōre prevenire silinșele ministeriului de esterne austro-ungar, îndreptate spre stabilșrea celor mai salisșcătōre și amicale relașuni.* În fine comisiunea recunōsce, că și atitudinea Muntenegrului a luat unu caracteru amicalu. Cu privire la Turcia, care nu și-a împlinit indatoririle sale conformu tractatului, de a construi partea aceea din căile ferate orientale ce cade pe teritoriulu turcesc, comisiunea și exprimă convingerea, că ministerulu de esterne și în această direcșione și-a făcutu datoriu de după asigurarea comitelui Kalnoky Turcia va fi constrinsă să esecute acele căi. Comisiunea comptēcă și pe aceea, că în privința tractatului relativu la tarife guvernulu turcesc va recunōsce dreptele pretenșuni ale monarhiei. Totu astfel se speră, că relașunile comerciale cu Grecia se vor regula printr'unu tractat comercialu.

## Bugetulu ministeriului de culte și instrucșione.

Comisiunea financiară a camerei deputașilor a deșbătut în ședinșa dela 11 Noemvre n. bugetulu ministeriului cultelor și instrucșionei publice.

Referentulu Alex. Orssagh espune bugetulu în punctele sale principale și anume s'au preliminaru: cheltueli ordinare 5.515,231 fl.; pensiuni 145,960 fl.; cheltueli curēnte 138,452 fl.; investișuni 148,025 fl. totalu 5.948,668 fl. Veniturile ordinare: 535,739 fl.

La titulu de administrașione centrală se măresc banii de cuartier a doi funcșionari dela 300 fl. la 400 fl.; apoi se crează postul unu alu treilea consilieru ministerialu, dēr se desfiinștează postul unu consilieru de secșione. Acestu schimbare e împreunată cu unu adaus de 1078 fl.

Al. Hegedus întrebă, că ce necesitēcă crearea postului de consilieru ministerialu și desfiinștarea postului de consilieru de secșione.

Ministrulu Trefort dīce, că ar putē spune multe despre motivele acestei mēsuri, dēr se mulțamesce a aminti, că lucrările s'au înmulșit în modu considerabilu, pe cându statulu personalulu a rēmas totu celu vechiu. Motivulu principalu e, că lucrând cineva 30 de ani, fără a avea prospecte de înaintare, și perde pofta de lucru. Uneori trebuie negreșit și improșpētat puterile de lucru, și dēcă în ministeru nu sunt puteri speciale pentru o specialitate ore-care, atunci trebuie să aducă din afară astfelu de puteri speciale. Așa s'a întemplant și dēnnăși. Diferenșta în cheltueli este fōrte mică. Mi-

nistrul nu se bucură de statul personal nare și nici nu cere imulțirea lui, decât nu e constrins la acesta.

Max Falk: Actualul ministru și-a câștigat pe întregul tărâmul culturii patriotice merite atât de mari și aceste merite se recunosc și de amici și de dușmanii încât oratorul votează schimbarea propusă de ministru în administrațiunea centrală fără nici o observare, cu atât mai mult, că ea nu e împreună cu mari cheltueli.

Madarass nu votează schimbarea. El cere să se publice un raport amănunțit despre starea educațiunii poporului și a instrucțiunii publice, înainte de desbaterea bugetului.

Ministrul Trefort și exprimă părerea de rău, că raportul n'au apărut încă. Afacerea e împreună cu multe greutăți interne, pe care nule amintesc din cauza referințelor noastre confesionale. — Se votează.

La titlul consiliului instrucțiunii țării se preliniază un plus de 300 fl. bani de cuartir ai secretarului. După câteva vorbe schimbate, se votează împreună cu mărirea salariilor directorilor studiilor superioare de 2500 fl. și cu înlocuirea respectivilor canceliști prin diurniști.

La titlul inspectorii scolari, Hegedus declară această instituțiune ca neamăsurată scopului. În provinciile inspectorii scolari nu fac nimic decât să beu vinul. El e de părere ca în aceste posturi să se numescă profesori meritați și cercurile de inspecțiune să se reducă.

Ministrul Trefort admite, că între inspectorii scolari sunt și oameni mai slabi. Der el îi ia de unde îi găsește, mai ales din cercurile preparandiei, cu toate acestea el nu ignoră nici pe profesori. De altmintearea inspectorul scolar are de a face cu tot felul de autorități și un institut dela școala populară n'ar pute desvolta acea autoritate, ce este necesară mai cu seamă față cu cicălele confesionale.

Horanssky dice, că trebuie reformată cât mai curând întreaga administrațiune și e în contra înmulțirii inspectorilor scolari.

Ministrul Trefort încă crede, că reforma administrațiunii e atât de necesară, încât nu se mai poate amana. — Se votează.

La titlul institutelor de învățământ, Madarass vorbește despre a treia universitate a țării.

Ministrul Trefort încă o ține de necondiționat necesară. Numai starea financiară a împedat rezolvarea acestei chestiuni. Prin înființarea ei ar dispărea și lipsa de medici militari. Și în privința academiilor de drept să lămurească păreri. Afară de cea din Debrețin nici una nu numără peste 100 de ascultători. Asta'i o risipă de bani. Dacă ministrul ar primi împuternicire, într'o jumătate de an ar înființa universitatea.

Adausul cererii pentru universitatea din Pesta e de 39,952 fl. Ministrul Trefort observă, că la fiecare universitate germană se află câte un curator, pe când aci se ocupă cu aceste lucrări rectorul, care nu se pricepe de loc cu conducerea. El e în tractare cu universitatea, dar acesta nu vrea să lase nimic din autonomia ei. Totuși speră că lucrul se va rezolva.

La titlul școala de exercițiu a școlilor medii din Pesta, Trefort dice că e adevărată risipă cu localuri închiriate. Cu un împrumut de 5% s'ar putea construi câteva case.

Hegedus face atent pe ministrul, că părinții

sunt nemulțumiți cu acest gimnasiu model, lipsit de oric- ce disciplină. Copii sunt lăsați în voia lor și negligeați.

Ministrul Trefort dice, că institutul acesta face progrese, dar decât vrea să aibă profesori buni, atunci trebuie introdus sistemul francez: școala normală. Promite că va cerceta chestiunea și că e posibil să se introducă un nou sistem, decât va trăi.

Darday și Busbach încă dicu, că sunt o mulțime de plângeri în contra acestei școle, dar să mulțămescă cu promisiunea ministrului.

La titlul Universitatea din Cluș, ministrul comunică, că această școală superioară se dezvoltă frumos. Studenții sunt silitori și există o comunicare nemijlocită între profesori și ascultători.

Hegedus dice că această școală superioară e foarte importantă și din punctul de vedere al naționalităților. Ea ar trebui să exercite o mai mare putere de atracțiune și asupra locuitorilor de limbă streină ai Ardealului, spre care scop trebuie să se întocmească și mai bine.

Darday laudă progresele universității și îi pare rău că sunt puțini ascultători; el e de părere, că guvernul ar pute să dea o parte din stipendii la ascultători de la aceea universitate, de orecu cu un stipendiu de 300 fl. poate cineva trăi acolo.

Ministrul promite, că va îngriji pentru ridicarea acestei universități. Titlul se votează.

La titlul academia din Sibiu întreabă Darday, decât academiile confesionale se vor desființa.

Ministrul declară, că aceste academii deja de mult ar fi încetate, decât ar atârna de el acesta. De altmintearea el speră în interesul public, că chestiunea mai curând se va rezolva.

La titlul subționarea de școle medii, Hegedus cere lămuriri în afacerea școlii reale din Waag-Neustadl.

Ministrul Trefort observă, că această școală se întreține din bani dotați și de către comună. Această școală e importantă din cauza Slovacilor din împrejurime. — Titlul se votează.

La titlul preparandiele de profesori observă referentul, că ministrul propune mărirea lefurilor profesorilor. Pentru cuartir se dă numai câte 100 fl. o sumă cu care nu se poate căpeta locuință. El recomandă această atențiunii ministrului de finanțe.

Ministrul de finanțe Szapary nu face nici o obiecțiune, numai comisiunea să ngrijască de acoperirea acestor sume.

Ministrul Trefort dice, că va găsi mijlocul și calea, decât va fi necesitate de ajutor. De o cam dată nu atinge chestiunea. În anul viitor va face o încercare în această direcțiune.

Stefan Rakovssky observă, că institutorii populari buni pot mai bine lucra în contra agitațiunilor naționalităților. El recomandă, că pe viitor să fie îndreptată atențiunea asupra acestui punct de vedere.

Se alege apoi un subcomitet pentru cumpărarea de case în persoane: Moritz Wahrman ca președinte, Lad. Lukacs, Alex. Hegedus și referentul.

La titlul asilurile de copii întreabă Iosef Madarass, decât se va aduce un proiect de lege asupra asilurilor de copii și decât se vede vrun progres în privința instrucțiunii limbii maghiare în școlile populare.

Ministrul Trefort: Pentru acest scop sunt reuniuni private, subvenționate de guvern. În maghiarisare se constată mari progrese.

La titlul pentru scopurile instrucțiunii populare, Madarass propune că cum s'a adăus mai mult în anul acesta pentru herghelii să se adauge și pentru școle la milionul din anul trecut încă 300,000 fl.

Ministrul Trefort observă cu bucurie simpatia lui Madarass pentru instrucțiune. Dar n'are încătrău, trebuie să ție cont de finanțele țerei. Și așa se trece peste buget. (Iaritate). În viitor și așa instrucțiunea populară se va desvolta mai departe. — Titlul se votează.

La titlul pensiunile institutorilor populari, Darday observă, că vin o mulțime de plângeri asupra îndatoririi de a contribui singuraticii institutorii confesionali la fondul de pensii.

Ministrul Trefort replică, că acum nu poate stărpi acest rău. La sfârșitul anului va revisui legea atunci se pot lua și alte îngrijiri. — Titlul se votează.

La titlul institutul surdo-mușilor din Waitzen, Rakovssky dice, că deși bugetul e pre încercat, s'ar pute înființa un al doilea institut, mai cu seamă că camera a aprobat această încă în anul trecut. Sunt mii de surdomuși, cari rămân neinstruiți.

Ministrul Trefort spune, că ar fi peste 20.000 de surdo-muși neinstruiți, și nici un al doilea institut n'ar fi de ajuns; dar nu sunt bani. Mai vorbesc și alții și titlul se votează cu propunerea lui Rakovssky.

Titlul institutul orbilor 38,985 fl. se votează. Se primesce și suma preliminară relativă la stergerea împrumutului făcut pentru construirea institutorilor de învățământ ale statului. Suma totală 285,372 fl. Venituri: Din fondul universității venit brut: 250,184 fl. Venit curat: 190,469 fl.

Contribuiri pentru întreținerea singuraticilor institute de învățământ 75,688 fl. Acelea se basază pe contracte.

La bugetul institutului orbilor se adauge suma propusă de Hegedus pentru ajutorarea elevilor eșiți din școală.

La titlul stipendii pentru studiere 78,379 fl. propune referentul, ca stipendiul Goldberg să se lase la dispozițiunea universității din Clușiu.

Ministrul Trefort promite, că va lua dispozițiune în această privință, decât actul de fundațiune permite.

La titlul galeria de tablouri istorice, s'au preliminar 300 fl. cheltueli de călătorie, fiindcă în țară sunt multe tablouri, care trebuie esaminate de bărbați speciali. Pentru cumpărare de tablouri etc. s'a pus suma de 1000 fl. — Titlul (3500) se votează.

În urmă comunică ministrul, că statul a rezolvat cu bine un proces cu colegiul din Debrețin. Cu acesta s'a terminat discuțiunile asupra bugetului culturilor.

## SCIRILE DILEI.

Ni-se scrie din Cohalm cu data de 13 Noemvre n.: »Astăzi a fost în opidul nostru alegerea protopresbiterului gr. or. pentru tractul Cohalmului, condusa de delegatul consistorial d-nu Nicolai Cristea. Numărul alegătorilor: 16 clericali și 32 mireni, cu totul 48: de față la actul alegerii au fost 42. S'a ales cu majoritate precumpănitore d-nul Nicolai D. Mircea, parochul local, carele a administrat acest tract 14 ani. Densul a fost unicul concurent, altmintearea calificat în tot respectul pentru acest post. N'a lipsit nici notarul confusiunilor, (?) care era să inundeze cu negrăla. actele sinodale, (more consueto), nici banchetul înbelșugat.

—0—

## FOILETONU.

### Revoluțiunea din 1784.

(Revoluțiunea lui Horia în Transilvania și Ungaria 1784—1785 scrisă pe baza documentelor oficiale de N. Densușianu. București 1884. Tipografia „Românul,” Carolă Gölbl).

(Urmare.)

Rubrica »Impăratul Iosif și revoluțiunea« (pag. 299—320) cuprinde date foarte interesante. Cea dintăiu scire despre revoluțiune sosi la Viena în 12 Nov. dim. P'atunci nu erau telegrafe și drumuri de fer, șoselele erau de tot rele și curierii-gardiști abia puteau percurge drumul între Sibiu și Viena în 8—10 zile. Scirea despre izbucnirea revoluțiunii în Transilvania îl surprinse pe împăratul Iosif într'un mod cu totul neplăcut, căci dînsul se află tocmai p'atunci în război cu republica Olandei. În această situațiune critică împăratul scris în biletul adresat la 15 Nov. guvernatorului Brukenthal, că »trebuie cu totă seriozitatea și cât mai grabnic să se pună capăt întemplierii atât de triste și fatale, cum e revoluțiunea țeranilor români.« Impăratul ordonă ca trupele împreună cu funcționarii administrativi să țină judecată statară asupra scelerăților mai renumiți, și pe cei condamnați să-i execute pe loc cu gădele, der se nu se comită nici un abuz cu măsura acesta.... Preoțiimea de religiunea greacă să fie invitată de-a liniști poporul..., pe capul căpitanului răsculaților să se pună un premiu de 300 galbeni.... în fine împăratul cere raportul detaliat despre aceea, cum s'a născut revoluțiunea. — Comandantului gene-

13.

ral br. Preisz îi ordonă Iosif II ca să distribue tunuri la trupe, fiindcă tunurile vor face cea mai puternică impresiune asupra mulțimii; îi promise întăriri dela trupele din Ungaria; ceru ca măsură de precauțiune ca regimentul I român de graniță, compus din soldați cam nedisciplinați să fie îndat retras; decât poporul resculat nu va pute fi înduplicat să se împraștie atunci să întrebuințeze forța, der numai până atunci până când trupele țeranilor se vor retrage; în fine îi ordonă să raporteze despre toate consiliului alicu de război. Cam asemenea se adresă împăratul către președ. locoteninței și către comandantul general din Buda.

Din aceste ordine severe se vede, dice autorul, căt de impresionat fu împăratul la cea d'intăiu scire că Românii s'au resculat. Der peste 7 zile Iosif, amicul țeranilor, recunose însuși că nu cu tunuri și cu legi statură trebuiau întemplierii țeranii desperați. În 22 Noemvre împăratul adresă guvernului transilvan un rescript energic, în care își exprimă adēna indignare pentru cruțimele comise de nobilime cu țeranii prizonieri, dojeni aspru pe br. Brukenthal, pentru că a voit să proclame insurecțiunea generală a nobilimii, la care nici nu era îndreptățit fără ordin împărațesc și ordonă guvernului să suspendeze neamănat legea statară și să publice amnestia generală pentru țeranii răsculați. În ce privea amnestia cancelarului Eszterhazy se opuse ca să nu fie generală, cum dorea împăratul, mai ales după ce s'a pus un premiu de 300 de galbeni pentru prinderea capului revoluțiunii. Impăratul aprobă și căpitanii fură eschiși din amnestia. — Ca se potă afla cauza adevărată a turburărilor, împăratul a crezut de bine d'a

instui o comisiune imparțială compusă din persoane civile și militare. Afacerea acesta o incredință împăratul contelui Antoniu Jankovits, dându-i de ajutor pe generalul Papilla și nimindu-l comisariu regesc. Lui Jankovits împăratul i-a dat o instrucțiune în care dice între altele: »Iobagii din domeniul Zlatnei s'au plâns în mai multe rânduri cu insistență în contra asupririlor... și cu toate că eu am ordonat de repețe ori să se cerceteze aceste plângeri, der din nefericire, până astăzi totu înzădar. Ce e drept s'au numit comisiuni pentru scopul acesta, der aceste au făcut numai ca țeranii să fie și mai mult maltratați, er rēul nu s'a stărpiat nici odată din rădăcină.« Impăratul adauge că a ordonat ca fără de a cruță pe nimeni contele Jankovits să facă să înceteze toate abuzurile și să schimbe pe funcționarii, pe cari îi va afla, că au lucrat în contra datoriei lor. Totodată a ordonat cancelariei ca să i se trâmăie comisarului regal totu actele privitoare la regularea urbarială. »Cu deosebire,« dice împăratul, »trebuie să se delature numai decât iobagionatul, încât se estinde asupra persoanelor... decât până acum cu toate ordinele mele, nu se va fi pus un capăt apăsării, ce desonoră omenirea.«

De alt parte șeful cancelariei ungaro-transilvane comitele Eszterhazy se îngrijea numai și numai de sōrtă nobilimii și de apărarea privilegiilor ei. El făcu o scriere de propuneri diametral opuse cu vederile împăratului, precum cea în privința restringerei amnestiei, apoi propunerea ca să se amâne regularea urbarială. La acesta din urmă propunere împăratul răspunde că... »este tim-

Din Pesta ni-se comunică: »Sâmbătă în 15 Noemv-re n. s'au promovată la gradul de doctori în drept din partea universității din Pesta trei Români: d-nii Iónú Mețianú fiul episcopului, Octavianú Russu dela Sibiu și Duma Florianú dela Oradea mare.»

—0—

»Kolossv. Közlöny» reproducând articolul din dia-rul nostru »Ciocoi din Opinci» face următoarea obser-vare: »Acești domni facu politică daco-română, cu aceș-tia trebuie să ne înțelegem, să ne tocimim; pe recu-noscința cărora nu putem conta. Aceștia duc la pri-mejdiă rasa lor, făcând pretențiuni egoistice în numele ei și compromițând pe sârmanul popor, care suferă, lucră și tace ca Maghiarul.»

Si tacuisses, philosophus mansisses, »Kolo-zs. Közl.» N'ai înțelesu articolul, și prin urmare secū scrii.

—0—

Sâmbătă noptea spre Duminecă a ninsu în Brașov, ridicându-se stratul de zăpadă la o înălțime de o jum-țătate metru.

—0—

Scirile primite în cursul săptămănei de pe piețele europene au fost de totu rele, spune »Curierul finan-ciar.» Colera a luat proporțiuni îngrijitoare în Paris și temeri seriose sunt că rēul se va agrava încă mai multu din și în și. Acestu faptu a produsu naturalmente asupra bursei din Paris cea mai rea impresiune, cari n'a lipsitu d'a se transmite imediatu mai tuturor piețelor Occidentului. La bursa Parisului în primele momente ale ivirei flagelului, panica a fost mare; valorile s'au oferitu în mari cantități, și de aci a decursu însem-nate pierderi, mai cu sēmă în Rentele de Statu. În Bucuresci, efectele panice de la bursa Parisului s'au resim-țitu multu; ziua de Marți a înregistratu o bursă din cele mai posomorite; s'au făcutu oferte numeroase, cumpără-torii au fost rari, din care causă Băncile Naționale, Da-cia-Romania și Construcțiunile au încercatu perderi sim-țitoare. Inșăși Renta amortisabilă pe care Sâmbăta tre-cută o lăsasem la 93<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, a căduț deodată la 92<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, în perderi adică de 1%. La această situațiune a contributu evidentu multu și raritatea aurului ale cărei tendințe au ajunsu a nu mai lăsa nici o siguranță transacțiunilor și a face imposibilu ori-ce calculu speculatorului. Lucrul e ușor de înțelesu când vomu spune, că luna trecută prima aurului sārise de la 8,50 (Sâmbăta) la 8,67 și Marți la 9,25% pentru a cădea apoi la 8,80, 8,40 și 8,60 cu tendințe de reurare.

—0—

În zilele acestea unu industriașu italianu din Gorz, ducendu-și fetița s'o boteze, la întrebarea preotului, că ce nume vrē să i se dea, rēspunse: »Italia Irredenta.» Preotulu dișe că nu se pōte acesta, dar industriașulu îi rēspunse că renunță la numele de »Italia,» dar nu și la celu de »Irredenta.» În fine se făcu învoiala, ca în ma-tricula de botez să se trecă cu numele »Redenta.»

—0—

Ministrulu de culte Trefort a adresatu camerelor de comerț și industria unu apelu, de a da informațiunī despre articulele de industria de artă, și anume: de ce soi, de cine și unde sunt făcute în țēră și cu ce prețuri se vëndu. Scopulu e de a se înlătura concurența străină, ridicându-se industria de artă indigenă. În sco-pulu acesta se va înființa și o reuniune în Pesta.

—0—

»Lpz. Tgbl.» scrie, că Americanii au începutu a fabrica cămăși din hārtiă, constāndu din 7 părți, așa că decă cea de desupra se murdăresce, se pōte ușor luă jos, rămânēndu alta curată.

pulu ca să se facă dreptate acestorū ōmeni și tocmai pre-cum Românulu rebel a fost spēnduratū, decapitatū și puș-catū sēu condamnatū la alte pedepse grele, totu asemenea să se pună capētū și plāngerilorū sale, prin introducerea unui urbariu corespondētōrū, urbariu, care prin puterea regelui se impune sē-lu observe atātū domnulu cātū și iobagiulū...

Cancelarul Eszterhāzi mai cerea ca să se restringă puterile contelui Iankovits în Transilvania, să nu pōtă numi funcționari noi, să lase cestiunea urbariului la o parte și să se restringă numai la cercetarea cauzelor revoluțiunii. Împēratulū decise ca contele Iankovits să i se lase imputernicirea d'a putē destitui pe funcționarii comitatelor și ai fișcului. Țēr cātū pentru urbariu să i se de numai informațiunī, ca dīnsul se pōtă instrui pe poporū, Țēr punerea în aplicare a urbariului trebuie să se încredințeze guvernului și comitatelor. Asemenea dișe Eszterhāzi că va fi rēu ca Iankovits să se presinte îna-ntea țērānilorū cu promisiunī și să fie cu blāndețe, Țēr împēratulū îi observă, că trāmisulū lui trebuie să fie imparțialū și ecuitabilū.

Între altele cancelarul Eszterhāzi propuse înfiin-țarea de școli în ținuturile muntene, »ca să putem face cetățenī ai statului din ōmenii aceștia, cari sunt aseme-neā fēlorū sēlbaticē.» — Injuria această asupra Romā-nilorū împēratulū o respinge dișendū: »pōte cātū totū cu același succesu s'ar transformā fērele acestea sēlbaticē, decă celū puținū domnū pāmēntescū ai acestorū Romāni ar cāpētā prin școlā nisce principii mai bune» (vielleicht wāre es ebenso ausgiebig... dass einstellungen die Grund-herrn dieser Walachen durch Schulen bessere Grundsätze überkāmen).

(Va urmā.)

Ni se scrie, că unica societate romānescă de cul-tură în comitalul Solnocu Dobēca, societatea diletanților teatrālī din Betlenu se stirbesce. Prima diletentă d-șōra Ludovica Diuganu, cunoscută deja prin de-buturile sale din Betlenu și Lăpușulū ungurescū, s'a logo-ditū în 13 Noemvre n. cu d. Vasile Rebreanu, sub-notarū cercualū în Chiuză.

—0—

»Telegrafulū» spune, că după terminarea stagiunei operei italiene, se va reprezenta în romānesce »Faust.» Rolulū Margarettei se va juca de D-ra Chorlotta Leria, care este angajată de Direcțiune pentru acestu scopū. Meritulū acestui evenimentu musicalū în țēra nōstră se datoresce maestrului Stēfānescu, care, pe lângă buna-vo-ința și dorința cu care lucrēzā pentru propășirea The-atrului Naționalū, desfășurā o energie și o activitate demnă de multă laudă, spre a putea pune basă unui începutu de operă la noi.

—0—

Comisiunea însărcinată cu ancheta facultății de medicină din Iași s'a pronunțatu pentru menținerea ei.

### Instrucțiuni pentru publică asupra mēsu-rilor apērătore în contra colerei.

1. Colera este o bōlă molipsitōre pe care o iau ōmenii sārētoși dela bolnavii de coleră, dela morți de coleră sēu dela diferite lucruri cari s'au aflatu în case unde a zăcutū cineva de coleră. Colera se mai produce prin curți, mādane și strade necurate, unde bolnavii de coleră au depusū excrementele și materiile vērșate, precum și prin apa de bēutū și de spālātū amestecată cu ase-menea necurățeni; necurățeniile bolnavilorū producū tot-d'auna coleră îndată după ce au fost depuse în acele locuri, ci de multe ori după trecerea de mai multe zile. Ne putem apērā în contra coleri, decă ne ferimū d'a intrā în casele unde au zăcutū bolnavi de coleră, de a atinge lucruri cari vinū din asemenea case precum și morți de coleră, decă ținemū casa, curtea și strada cu-rată și decă nu întrebunțāmū apă necurată.

2. ōmenii cari trăiescū regulatū, cari se culcă de vreme, cari nu mārāncă lucruri crude, ci bucate fierte, calde, în cātățime moderată, cari locuescū în case lumi-nose și bine aerate, cari nu bēu multe bēuturi spirtōse, sunt mai puținū espūși la coleră decātū aceia cari trā-escū neregulatū, mārāncandū multe pōme, murături și alte alimente crude, cari sunt dedați bēuturilorū, cari locu-escū în case strimte, întunecōse, necurate.

Sē nu sē mārānce del în timpu colerei lucruri crude, negătite, precum salată, castraveți, ardei, pōme, ci numai bucate gătite la focū, lapte fiertū, pōme făcute compotū. Sē nu mārācāmū și sē nu bemū nimicū din-tr'o bārānie, dintr'o brutărie, dintr'o cārciunā ori braga-gerie în care se află unu bolnavū de coleră.

3. ōmenii deprinși cu viața regulată cātă sē nu schimbe obiceiurile lorū.

Nimeni sē nu se espue la răcēlă, sē nu esă de di-minēțā din casă pe nemārācate, ci sē mārānce ori se bea ceva caldū.

4. Apa stātută, apa de gāră necurată, apa din puțuri din apropierea grajdurilorū, hasnalelorū și a al-torū locuri din cari se potū strecura necurățeni în puț și orice apă care este turburē și cu mirosū, pōte deveni vātēmātōre. Apele de gāră în care s'au scursū necură-țeni din private, din spālētōrii și alte lāturi sunt fōrte periculoșe.

5. Apa necurată devine bună de beutū prin ferbere. Apa din isvōre aflate în depārtare de orașu se pōte bea fără pericolū. Cine este însă silitū să bea apă de puț ori de gāră, va face bine să o fērbă și să o pue să rē-cēscă într'unū vasū bine acoperitū într'unū locū curatū, ori să o umple în sticle care le va ține bine astupate.

6. Pe cātū se pōte se nu șēzā mulți ōmeni într'o singură cameră și familiile, care posedū mai multe in-cāperi sē le ocupe tōte spre a nu se strică aerulū prea multū din necontenita șēdere și dormire într'o singură ca-meră; sē se deschidă de mai multe ori pe și ferestrele și ușile pentru aerarea casei.

7. Camerile, întrările, coridōrele, scārile, plimbāto-riile și curțile caselorū sē se țină cu desvērșire curate, gunōele și alte necurățeni sē nu zābovescā multū timpū în curți, lāturile sē nu șēzā în curți formāndū baltace.

8. Cei sārētoși se nu mārānce și se nu bea în ca-mera bolnavului; sē nu mārānce bucate care s'au aflatū în acea cameră, sē nu bea apă care s'a aflatū acolo într'unū vasū deschisū. Cei cari îngrijescū pe bolnavū sē-și spele mārile de mai multe ori pe și, mai alesū îna-ntea mārării, sē schimbe vestmintele când sunt mār-jite dela bolnavū și sē le desinfecteze în modū arātātū la art. 11. Decă suntū siliti a merge în alte case, sē se curețe mai întâiu și sē schimbe vestmintele.

9. Decă o familiă locuescē într'o singură cameră și cineva din familiă sē bolnāvesce de coleră, este necesarū ca să fie transportatū la unu spitalū îndată, nu numai

din causă că acolo va fi mai bine căutatū, ci și pentru ca să se nu sē bolnāvescā și ceialalți membrii ai familiei.

10. Obicinuitū colera incepe cu dureri mici de ini-mă ori cu ordinare fără nici o durere. Decă asemenea bolnavi se caută îndată, ei se vindecă mai tot-dēuna, decă însă ei nu oprescū ordinarea, atuncī sē arată ade-vērata coleră, cu vērșături, cu eșire afară necontenită, cu cārcei la pulpe, cu stingerea glasului, cu încetarea udu-lui, cu sudori reci; dēr și tōte aceste suferințe au leacū, bolnavii de coleră nu trebuescū se mōrā tōți, ci cei care chiamă medici de timpuriu scapă în mare parte. Cei sērāci sē cheme dar îndată pe mediculū comunalū alți secțiunei în care locuescū. Bolnavii se nu pērđă timpulū cu lēcūri bārēști și cu doctorii de casă, ci se cēră ajuto-rulū unui medicū dela începutulū bōlei, când scāparea este încă cu puțință.

(Va urmā.)

### ULTIME SCIRI.

**Londra**, 17 Noemvre. — Wolseley a pri-mitū la 14 Noemvre n. sēra o scritōre dela Gor-donū, care își esprimă bucuria, că trupele en-glese înaintēzā, și speră că până la sosirea lorū se va putē susținē. Mahdiulū să află cale de o di de departe de Chartm.

**Newyork**, 17 Noemvre. — Maioritatea lui Kleveland numără definitivū 1078 voturi. De-mocrații serbēzā victoria electorală prin festivități.

**Parisū**, 17 Noemvre. — Alaltāeri a pri-mitū aci 72 persōne de coleră. După »Tems» s'ar fi ivitū alaltāeri în Londra 187 casuri de coleră.

### DIVERSE.

Cum pōte progresa unu tipografū. — Din Londra »The Printers Register,» dā urmātōrele reguli după cari ar trebui să urmeze unu tipografū: Concurința ce pre-domină astăzi cere unu capū limpede. Rachiurile sēu berea prē multū turburā creerii. În a doua liniă e ne-cesarū să cunoscā tōte amēnunțele profesiunii sale. Ma-culatura sē nu fie tolerată. Unu tipografū espertū nu i este ertatū a scāpa nimicū din vedere, nici chiar lucrurile cele mai neînsemnate. Elū trebuie să cunoscā totū atātū de bine personalulū sēu precum cunoscē caracterele, mașinele și întregulū materialū cu care lucrēzā. Lucrātōrulū slabū arun-că într'o săptămānā mai multe litere jos și stricā cu cioca-nulū și cu sula mai multū decātū arū strica unu lucrā-tōrū bunū într'o lună. Pe când unu lucrātōrū neindemā-naticū e nevoitū a face o lucrare de acsidință de douē sēu de mai multe ori, care la urma urmelorū rămāne totū o cārpädagogia, lucrātōrulū bine esercitatū în arta sa o face de odată astfelū, ca ea să corēspundā eesigințelorū artei și scopului pentru care este menită. Tipografulū care voiesce a lucra cu succesū este ținutū să fie de-prinsū și cu meseriile atingētōre de arta sa, și mai în specialū cu producțiunile fonderiei, invențiunile și îmbu-nătățirile cele mai nouē în ce privesce mașināria, c'unū cuvētū sē fie în curintele progresului dișnicū. La co-manda literelorū sē cere o cunoscință deplină în alegerea caracterelorū cu cari s'ar putē cāștiga satisfaciunea cli-ențilorū. La facerea prețului sē se mulțumescā cu unū cāștigū moderatū. Mulți suntū de părere, că perderea unui lucru care se oferă pe unū prețū atātū de minimū încātū sē nu acopere nici cheltuelile, ar fi o pagubă. Acestū calculū este cu totulū greșitū; la junū lucru la care nu este nici unū cāștigū nu pōte fi nici o pagubă. Unu tipografū espertū trebuie să scie să dea stabilimentului sēu întregū, și la totū ce stā în strinse legāturi cu elū, unū aspectū astfelū încātū sē impunā cliențilorū sēi siguranța, că elū efectuēzā ori ce lucru în condițiunī cātū se pōte de bune. Relativū la acesta s'ar putē invocā, și cu multū cuvētū proverbulū pe care, dișnicū, industria și co-mercianții nu'lū potū aprecia destulū de bine: Cine vo-iesce să fie stāpānū pe afacerile sale, caută să fie și sclavulū lorū.

**Recetă pentru gāngāviā.** — Cei ce suferū de gāngāviā, decă vrea să se scape de ea n'au decāt să repe-teze de cincī ori de-a-rēndulū urmātōrea frasă, scōsă dintr'unū romanū, a cărui acțiune se petrece în Po-lynesia:

»Luo avea de la soția sa Kaikilanimaipano doi fii, Keawechnikawalon și Kaikikapumahana. Celū dintēiu se cāsātōri cu Akahiilikapu fiica lui Kahakumakalinei.»

### BIBLIOGRAFIA.

Au eșitū de sub tiparū și se află de vēndare la librăria Socēcū & Comp. urmātōrele publicațiunī ale Aca-demiei Romāne:

1. *Cultura pāgānū și creștinū* de Dr. A. T. Marie-nescu. — Tomulū I. Serbările și datinele romane vechi. — în 8. 447 pagine. — Prețulū 5 Lei.

2. *Documente privitōre la istoria Romānilorū* culese de Eudoxiu de Hurmuzachi. Volumulū IV. Partea II. 1600—1605, cu portretulū lui Vasile Vodă Lupu, vol. 4. de 686 pagine. Cu indice pentru amēndouē părțile acestui volumū. — Prețulū 40 Lei.

Editorū: Iacobū Mureșianu.  
Redactorū responsabilū: Dr. Aurel Mureșianu

**Cursul la bursa de Viena**

din 17 Noembrie st. n. 1884.

Rentă de aur ungară 6%	123.50	Bonuri croato-slavone	100.—
Rentă de aur 4%	94.15	Despăgubire p. dijma de vin ungar.	98.—
Rentă de hârtie 5%	89.50	Imprumutul cu premiu ungar.	116.—
Imprumutul căilor ferate ungare	144.20	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	115.90
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostii ung. (1-ma emisiune)	98.—	Renta de hârtie austriacă	81.30
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostii ung. (2-a emisiune)	119.—	Renta de arg. austr.	82.60
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostii ung. (3-a emisiune)	105.70	Renta de aur austr.	104.05
Bonuri rurale ungare	100.50	Losurile din 1860	134.50
Bonuri cu cl. de sortare	100.—	Acțiunile băncii austro-ungare	872.—
Bonuri rurale Banat-Timiș	100.—	Act. băncii de credit ungar	297.—
Bonuri cu cl. de sortare	99.50	Act. băncii de credit austr.	294.60
Bonuri rurale transilvane	100.50	Argintul — Galbini împărătesci	5.78
		Napoleon-d'or	9.74 1/2
		Mărci 100 imp. germ.	60.05
		Londra 10 Livres sterline	123.05

**Bursa de București.**

Cota oficială dela 6 Noembrie st. v. 1884.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%)	—	—
Renta rom. amort. (5%)	—	—
convert. (6%)	—	—
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	—	—
Credit fonc. rural (7%)	—	—
" " " (5%)	—	—
" " " urban (7%)	—	—
" " " (6%)	—	—
" " " (5%)	—	—
Banca națională a României	—	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	—	339 1/2
" " Națională	—	—
Aur (8.80)	—	—
Bancnote austriace contra aur	2.07	2.08

**Cursul pieței Brașov**

din 18 Noembrie st. n. 1884.

Bancnote românești	Cump. 8.79	Vënd. 8.82
Argint românesc	8.70	8.80
Napoleon-d'or	9.66	9.69
Lire turcesci	10.94	10.98
Imperiali	9.94	9.97
Galbeni	5.67	5.70
Scrisurile fonc. » Albina «	100.—	101.50
Ruble Rusesci	124.—	125.—
Discontul	7—10 %	pe an.

Numere singuratiche din „Gazeta Transilvaniei“ se pot cumpăra în tutușeria lui Gross (în casa prefecturii.)

Acei domni abonați ai noștri, cari au plătit prețul abonamentului pe jumătate de an și pe un an, înainte de 1-a Aprilie a. c., sunt rugați a ne trimite diferența prețului urcat de la 1 Aprilie c., care pentru Austro-Ungaria face 2 fl., și pentru România 8 lei.

ADMINISTRAȚIA „GAZ. TRANS.“

Nr. 233—1884.

S. u. D.

**Concursu.**

În urma pensionării învățătorului George Gheorghită devenind vacantă stațiunea învățătorescă dela școala gr. cat. românească din Borgo-Tiha, pentru ocuparea acesteia se escrie concursu:

Emolumentele împreunate cu acestu postu sunt:

1. Salariu anuale de 220 fl. v. a.
2. Șese orgii de lemne de focăritu ce le prestă comuna eschisive pentru folosul învățătorului.
3. Cortelul liber și folosința unei grădini în mărimea de 1400<sup>0</sup>.

Doritorii de a ocupa acestu postu, au ași înaintă suplicele instruite cu carte de botez, cu testimonie de calificațiune, de eventualu serviciu de până acuma și de moralitate, până inclusive 6 Decembre 1884 la adresa presidiului senatului școlastic gr. cat. din Borgo-Tiha.

Din ședința Senatului școlastic districtuale gr. cat. ținută în Năsăud la 7 Noembrie 1884.

Președintele:

**Gregoriu Moisilă,**  
vicar episcopesc foraneu.

Referentele:

**C. Moisilă.**

2—3

Nr. 11677—1884.

**Concursu.**

1—3

Să escrie concursu: pentru ocuparea postului vacant de adjunct economic orășenesc de a doua categoria, împreună cu un salariu anual de 700 fl. și 100 v. a. ca bani de locuință; mai departe în urma eventualei ocupări a acestui postu de către un comisar de poliție și un subnotariu, spre reîntregirea unui postu devenit vacant de comisar de poliție pe lângă un salariu anual de 500 fl. respective 600 fl. și 100 fl. bani de locuință, și spre reîntregirea unui postu vacant de subnotariu, pe lângă un salariu anual de 600 fl. și 100 fl. respective 150 fl. v. a. bani de locuință; și în fine spre ocuparea unui, eventualmente a două posturi de practicanți magistratuali cu un salariu de câte 400 fl. anual.

Competenții pentru unul din aceste posturi au să documenteze că au absolvat cursul de 4 ani de drept și pe lângă acesta că au depus cel puțin un esamenul de stat politic, și că nu au trecut încă peste etatea de 40 de ani.

Petițiunile lor astfel instruite au să se așternă cel mult până în 9 Decembre a. c. la 5 ore după prânzu subscrisului magistrat.

Brașov în 13 Noembrie 1884.

**Magistratul orășenesc.**

**Mersul trenurilor**

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a căii ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal				
	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus		
București	7.15	—	—	Viena	8.25	8.35	3.30	8.00	
Predeal	1.09	—	—	Budapesta	8.00	6.55	9.45	2.47	
Timiș	1.33	—	—	Szolnok	11.24	10.55	12.18	6.36	
Brașov	2.06	—	—	P. Ladány	2.01	2.04	1.59	10.09	
Feldiara	2.16	6.30	5.45	Oradea mare	4.11	5.13	3.20		
Apatia	2.44	7.09	6.28	Várad-Velenceze	4.21	9.37	3.25		
Agostonfalva	3.18	7.41	7.07	Fugyi-Vásárhely	4.29	9.45	—		
Homorod	3.51	8.09	7.42	Mező-Telegd	4.40	9.59	—		
Hașfalva	3.51	8.53	8.51	Rév	5.02	10.28	3.56		
Sighișoara	4.51	10.18	10.52	Bratca	5.46	11.41	4.31		
Elisabetopol	5.11	10.55	11.56	Bucia	6.09	12.15	—		
Mediaș	5.39	11.36	12.43	Ciucia	6.28	12.48	—		
Coșca mică	6.00	12.11	1.23	Huedin	6.52	1.48	5.28		
Micăsasa	6.29	12.35	2.07	Stana	7.32	3.21	6.01		
Blașu	7.02	1.29	3.06	Aghiriș	7.51	3.54	—		
Crăciunel	—	1.45	3.22	Ghirbău	8.12	4.34	—		
Teiuș	7.38	2.26	4.15	Nedeșdu	8.24	4.52	—		
Aiud	7.55	2.48	4.44	Nedeșdu	8.38	5.11	—		
Vințulu de sus	—	3.12	5.10	Clușiu	8.57	5.40	7.08		
Uiora	—	3.19	5.19	Clușiu	9.23	6.00	7.18		
Cucerdea	8.24	3.36	5.47	Apahida	9.50	6.29	—		
Ghiriș	8.48	4.10	6.38	Ghiriș	11.15	8.14	8.29		
Apahida	—	5.39	8.51	Cucerdea	12.04	9.49	8.53		
Clușiu	10.08	5.59	9.18	Uiora	12.12	9.58	—		
Clușiu	10.18	6.28	8.00	Vințulu de sus	12.19	10.07	—		
Nedeșdu	—	6.54	8.34	Aiud	12.45	10.42	9.17		
Ghirbău	—	7.10	8.59	Teiuș	1.15	11.32	9.40		
Aghiriș	—	7.25	9.35	Crăciunel	1.44	12.03	—		
Stana	—	7.49	10.16	Blașu	2.00	12.24	10.12		
Huedin	11.33	8.11	11.04	Micăsasa	2.34	12.43	—		
Ciucia	12.06	8.52	12.17	Coșca mică	2.52	1.22	10.45		
Bucia	—	9.11	12.47	Mediaș	3.27	2.24	11.07		
Bratca	—	9.29	1.21	Elisabetopol	4.01	3.06	11.29		
Rév	12.51	9.52	2.05	Sighișoara	4.50	4.17	12.15		
Mező-Telegd	1.21	10.27	3.08	Hașfalva	5.08	4.51	12.30		
Fugyi-Vásárhely	—	10.46	3.39	Homorod	6.47	7.07	1.32		
Várad-Velințe	—	10.56	3.55	Agostonfalva	7.36	8.10	2.04		
Oradea-mare	1.49	11.04	4.06	Apatia	8.09	8.46	2.24		
P. Ladány	1.54	11.14	7.30	Feldiara	8.41	9.20	2.44		
Szolnok	3.14	1.47	11.05	Brașov	9.20	10.15	3.15		
Buda-pesta	5.10	4.40	2.37	Timiș	—	6.00	3.25		
Buda-pesta	7.30	7.44	6.40	Predeal	—	6.57	4.03		
Viena	2.00	6.20	2.00	Predeal	—	7.32	4.28		
Viena	—	—	—	București	—	—	10.25		

Nota: Órele de noapte sunt cele dintre liniile gróse

Tipografia ALEXI, Brașov.

Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.			
	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren omnibus	Tren omnibus
Teiuș	2.39	9.50	8.20	Viena	8.25	8.35	
Alba-Iulia	3.40	10.42	9.10	Budapesta	8.00	6.55	
Vințulu de jos	4.04	11.09	—	Szolnok	11.14	12.28	
Șibot	4.35	11.43	—	Arad	3.35	5.30	
Orăștia	5.02	12.13	—	Arad	4.00	6.20	
Simeria (Piski)	5.44	1.22	—	Glogovaț	4.16	6.39	
Deva	6.05	1.48	—	Gyorok	4.47	7.19	
Branicica	6.34	2.21	—	Paulișu	5.02	7.39	
Ilia	7.01	2.54	—	Radna-Lipova	5.25	8.11	
Gurasada	7.15	3.09	—	Conop	5.57	8.49	
Zam	7.49	3.48	—	Bérvova	6.18	9.18	
Soborșin	8.32	4.37	—	Soborșin	7.11	10.27	
Bérvova	9.19	5.30	—	Zam	7.48	11.18	
Conop	9.40	5.58	—	Gurasada	8.22	11.57	
Radna-Lipova	10.16	6.38	8.24	Ilia	8.40	12.27	
Paulișu	10.32	6.56	8.41	Branicica	9.02	12.57	
Gyorok	10.48	7.15	9.01	Deva	9.32	1.45	
Glogovaț	11.17	7.48	9.30	Simeria (Piski)	10.12	2.58	
Arad	12.32	8.05	9.45	Orăștia	10.47	3.46	
Szolnok	12.00	8.45	6.10	Șibot	11.14	4.20	
Budapesta	4.00	2.10	7.27	Vințulu de jos	11.46	5.06	
Viena	7.44	6.40	—	Alba-Iulia	12.21	6.15	
	6.20	—	—	Teiuș	12.53	7.00	

  

Arad-Timișoara			Simeria (Piski) Petroșeni		
	Tren omnibus	Tren de persoane		Tren omnibus	
Arad	6.00	12.30	Simeria	3.08	
Aradul nou	6.26	12.54	Streiu	3.45	
Németh-Ságh	6.51	1.19	Hățeg	4.33	
Vinga	7.28	1.50	Pui	5.19	
Orczifalva	7.49	2.12	Crivadia	6.05	
Merczifalva	8.09	2.30	Banița	6.43	
Timișoara	8.58	3.15	Petroșeni	7.00	

  

Timișoara-Arad			Petroșeni-Simeria (Piski)		
	Tren de persoane	Tren omnibus		Tren omnibus	
Timișoara	12.25	5.00	Petroșeni	8.56	
Merczifalva	1.16	5.56	Banița	9.37	
Orczifalva	1.34	6.16	Crivadia	10.09	
Vinga	2.04	6.50	Pui	10.48	
Németh-Ságh	2.25	7.11	Hățeg	11.26	
Aradul nou	2.54	7.44	Streiu	12.06	
Arad	3.10	8.00	Simeria	12.37	